

**PERILAKU ADVERBIA YOU 乂 DALAM KALIMAT  
BAHASA CINA MODERN**

Skripsi Sarjana ini diajukan sebagai  
salah satu persyaratan mencapai  
gelar Sarjana Sastra

oleh

ADELIN MARIANCE

NIM:00120016



**JURUSAN SASTRA CINA  
FAKULTAS SASTRA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2004**

Skripsi yang berjudul

**PERILAKU ADVERBIA YOU 又  
DALAM KALIMAT BAHASA CINA MODERN**

Oleh

Adelin Mariance

NIM: 00120016

Disetujui untuk diujikan dalam sidang ujian Skripsi Sarjana,

oleh:

Mengetahui:

Ketua Jurusan

Bahasa dan Sastra Cina

Pembimbing



(Priyanto Wibowo, M.Hum)



(Dra. Inny C. Haryono, M.A)

Skripsi Sarjana yang berjudul :

**PERILAKU ADVERBIA YOU**

**DALAM KALIMAT BAHASA CINA MODERN**

Telah diuji dan diterima baik (lulus) pada tanggal 20 bulan Agustus, tahun 2004 di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra.

Pembimbing / Penguji

(Dra. Inny C. Haryono, M. A.)

Ketua Panitia / Penguji

(Priyanto Wibowo, M. Hum)

Penguji

(Yulie Neila Chandra, M. Hum)

Sekretaris Panitia / Penguji

(C. Dewi Hartati, M. Sos)

Disahkan pada hari: Jumat, 20 Agustus 2004

Ketua Jurusan  
Bahasa dan Sastra Cina

(Priyanto Wibowo, M. Hum)

Dekan Fakultas Sastra

FAKULTAS SASTRA  
(Dra. Inny C. Haryono, M.A.)

Skripsi Sarjana yang berjudul

**PERILAKU ADVERBIA YOU 又**

**DALAM KALIMAT BAHASA CINA MODERN**

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Dra. Inny C. Haryono, M.A., tidak merupakan jiplakan skripsi sarjana atau karya orang lain, sebagian atau seluruhnya, dan isinya sepenuhnya menjadi tanggungjawab saya sendiri.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya di Jakarta: pada tanggal 29 Juli 2004.

Adelin Mariance

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yesus Kristus atas segala berkat, karunia, anugerah yang diberikan kepada penulis hingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini tepat pada waktunya.

Adapun tujuan penulisan skripsi ini adalah untuk memenuhi salah satu syarat gelar sarjana sastra Cina Universitas Darma Persada.

Tak sedikit kesulitan yang penulis hadapi dalam menyelesaikan skripsi ini, tetapi berkat bantuan yang telah penulis terima dari beberapa pihak selama penyusunan skripsi ini, penulis ingin mengucapkan terima kasih sedalam-dalamnya kepada:

1. Kedua orang tua dan keluarga yang telah banyak mendoakan dan terus memberi dukungan kepada penulis. Koko, Linlin, Erik, Emak Atis, Babeh Sanip, Tante Yeni yang terus memberikan semangatnya.
2. Ibu Dra. Inny C. Haryono, M.A, yang disela-sela kesibukannya masih bersedia memberikan bimbingan, masukan dan nasehat-nasehat yang berharga bagi penulis, baik yang menyangkut skripsi ini maupun hal yang lainnya.

3. Ibu Dra. Rebecca Dahlan, yang telah menjadi pembimbing akademik penulis.
4. Bapak Priyono Wibowo, M.Hum, yang telah membantu penulis, baik dalam masa kuliah, maupun selama sidang ujian skripsi penulis.
5. Ibu Dewi Hartati, yang telah membantu penulis selama masa perkuliahan, juga telah memberi bantuan yang berharga bagi penulis ketika penulis memerlukan segala hal yang diperlukan dalam menyelesaikan skripsi.
6. Ibu Neilla Chandra, yang juga telah banyak menolong penulis dalam penulisan ini. Masukan Ibu yang sedikit tersebut, telah menjadi jalan bagi saya dalam memulai skripsi penulis.
7. Hanna Selviana dan Triya Puspitasari sekeluarga yang sudah memberikan banyak bantuannya. *GOD Bless Our Friendship.*
8. Miki Tanuwijaya, S.S dan Fitri Yulianita yang sudah menjadi teman pelipur lara penulis selama masa kuliah, juga selama masa penulisan ini, serta selama penulis menjalani sidang. *Thank's banget.*
9. Pak Raymond dan keluarga yang juga terus mendoakan penulis hingga selesainya skripsi ini. Juga temen – temen PKMRB. J.C.BU.

10. Semua dosen bahasa Cina dan staff fakultas UNSADA yang telah memberikan ilmunya yang sangat berguna bagi saya. Terima kasih untuk semua ilmunya, dan terima kasih juga atas bimbingan, pengarahan, dan saran-sarannya.

Akhirnya, sebagai manusia, penulis menyadari bahwa dalam skripsi ini masih banyak kesalahan dan kekurangan. Oleh karena itu, dengan tangan terbuka, penulis mengharapkan masukan, saran, kritik dan tanggapan dari pembaca. Namun isi dan susunan skripsi ini tetap menjadi tanggung jawab penulis sepenuhnya.

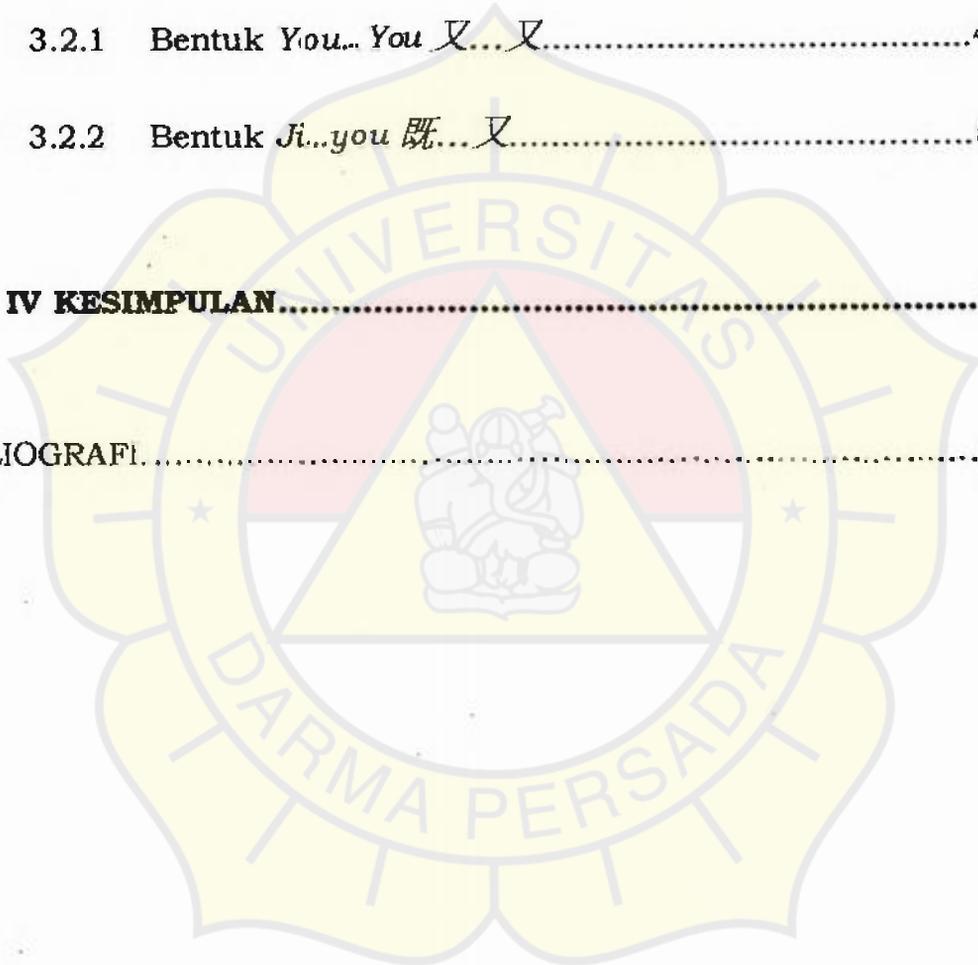
Jakarta, 20 Agustus 2004

Adelin Mariance

## DAFTAR ISI

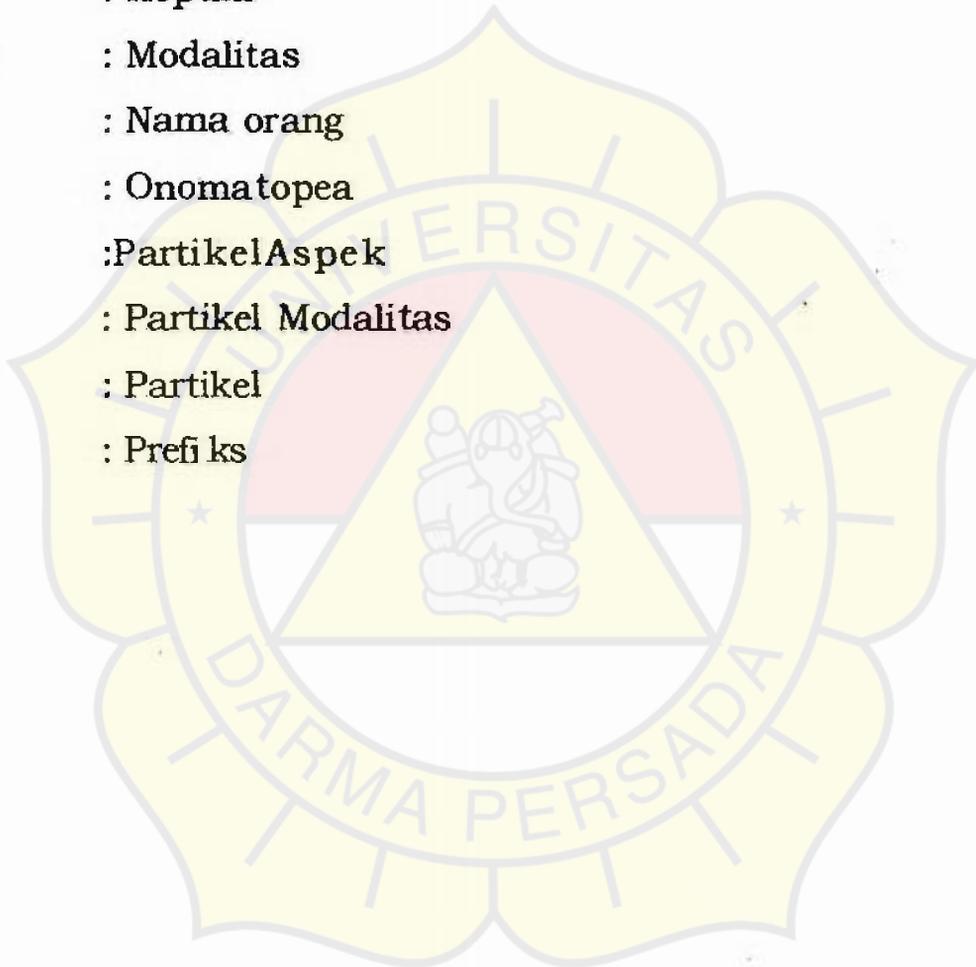
PRAKATA.....	vi
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR ISTILAH.....	vii
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Permasalahan .....	15
1.3 Ruang Lingkup.....	15
1.4 Tujuan.....	15
1.5 Metode Penelitian dan Sistem Penulisan.....	16
1.6 Sumber Data.....	16
1.7 Sistematika Penulisan.....	17
<b>BAB II LANDASAN TEORI.....</b>	<b>19</b>
2.1 Kata <i>You</i> ㄨ Sebagai Adverbial.....	19
2.2 Kata <i>You</i> ㄨ Sebagai Penghubung.....	25
2.2.1 Bentuk <i>You...You</i> ㄨ...ㄨ.....	26
2.2.2 Bentuk <i>Ji...you</i> 既...ㄨ.....	30

<b>BAB III ANALISIS DATA.....</b>	<b>36</b>
3.1 Adverbia <i>You</i> 叉.....	36
3.2 Adverbia <i>You</i> 叉 Sebagai Penghubung.....	47
3.2.1 Bentuk <i>You... You</i> 叉... 叉.....	48
3.2.2 Bentuk <i>Ji...you</i> 既... 叉.....	51
<b>BAB IV KESIMPULAN.....</b>	<b>56</b>
BIBLIOGRAFI.....	58



**DAFTAR SINGKATAN**

adv	: Adverbia
ban	: Bantu
kop	: Kopula
mod	: Modalitas
N-o	: Nama orang
Ono	: Onomatopea
PA	: Partikel Aspek
PM	: Partikel Modalitas
Par	: Partikel
Pre	: Prefiks



## BABI

### PENDAHULUAN

#### 1.1 Latar Belakang

Seorang linguis, Milon Nandy (1955:36), menyatakan bahwa adverbial atau *adverb* adalah jenis kata yang **menerangkan verba, adjektiva** atau **adverbial lainnya**<sup>1</sup>.

Contoh:

- (1.1) a. *She came **yesterday**.*  
 'dia datang kemarin.'
- b. *It is **very** bad.*  
 'itu sangat buruk.'
- c. *He spoke **quite loudly**.*  
 'dia berbicara sangat keras.'
- d. *They did it **again**.*  
 'mereka melakukan itu lagi.'

Dari contoh di atas, adverbial *yesterday* 'kemarin' menerangkan *came* 'datang' yang berjenis *verb* atau verba dan

<sup>1</sup> Milon Nandy, *English Essential: The Rules of How and When to Use Words and Phrases* (Malaysia: Kumpulan Rusa Sdn. Bhd, 1955), hlm. 36

merupakan bentuk lampau dari verba *come*, *adverb* atau adverbia *very* 'sangat' yang menerangkan *adjective* atau adjektiva *bad* 'buruk', adverbia *quite* 'sangat' menerangkan adverbia *loudly* 'dengan keras' serta adverbia *again* 'lagi', menerangkan verba *did* 'melakukan' yang merupakan bentuk lampau dari atau *past tense* dari verba *do* 'melakukan'.

Definisi yang dikemukakan Hasan Alwi dan kawan - kawan (2000:197) tentang adverbia adalah **kata yang menjelaskan verba, adjektiva, atau adverbia lainnya.**

Pada keterangan di atas, adverbia dalam tataran frasa, Hasan Alwi dan kawan - kawan memberikan beberapa contoh<sup>2</sup>:

- (1.2) a. *la sangat* mencintai istrinya.  
 b. *la selalu* sedih mendengar lagu itu.  
 c. Kami *hampir* selalu dimarahi semalam.

Dari contoh yang dikemukakan, adverbia *sangat* menjelaskan verba *mencintai*, adverbia *selalu* menjelaskan adjektiva *sedih*, adverbia *hampir* menjelaskan adverbia *selalu*.

Dalam bahasa Cina modern juga terdapat adverbia, salah satunya adalah adverbia *you* 又 yang dalam bahasa Inggris bermakna *again* atau 'lagi'. Liu Yuehua, Pan Wenyu dan Gu Wei (2001:209)

<sup>2</sup> Hasan Alwi, *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 2000), hlm. 197

menyatakan bahwa adverbial atau *Fu Ci* 副词 adalah jenis kata yang mendahului verba atau *Dong Ci* 动词 dan adjektiva atau *Xingrong Ci* 形容词 yang mengubah dan membuat suatu batasan<sup>3</sup>.

Adverbial secara umum adalah yang menjelaskan waktu, tingkatan, pengulangan, negasi, kemungkinan atau nada bicara<sup>4</sup>. Pada penelitian ini, penulis mengamati adverbial yang bermakna pengulangan suatu tindakan dalam bahasa Cina Modern, yaitu adverbial *you* 又.

Fang Yuqing (2001:344), menyatakan bahwa adverbial *you* 又 menyatakan pengulangan tindakan yang sudah dilakukan atau sudah dilanjutkan<sup>5</sup>, dan menurut Charles N. Li dan Sandra A. Thompson (1981:330), dalam penggunaannya adverbial *you* 又 tergantung dari konteks wacana<sup>6</sup>.

Contoh:

(1.3) 今天 下午 他们 又 来 了。

<sup>3</sup>Liu Yushua, Pan Wenyu dan Gu Wei *Shiyong Xiandai Hanyu Yufa* (Beijing: Shangwu yin shu Guan, 2001), hlm. 209

<sup>4</sup>Li Dejin dan Cheng Meizhen, *A Practical Chinese Grammar for Foreigners* (Beijing: Sinolingua, 1990), hlm. 106

<sup>5</sup>Fang Yuqing, *A Practical Chinese Grammar* (Beijing: Beijing Daxue Chubanshe, 2001), hlm. 344

<sup>6</sup>Charles N. Li dan Sandra A. Thompson, *Mandarin Chinese Grammar: A functional Reference Grammar* (University of Californian Press, 1981), 330

*jintian xiawu tamen you lai le.*

Hari ini sore hari mereka (adv) datang (PM)

'Sore hari ini mereka datang lagi.'

(*A Practical Chinese Grammar*, tahun 2001. hal 344)

(1.4) 哈哈 -- 他 笑了, 好 凄凉 的 笑。

*Ha ha - ta xiao le, hao qiliang de xiao*

(ono) - dia tawa (PM), baik getir (par) tawa.

哈哈。他 又 笑了。

*Hahaha. Ta you xiao le*

(ono). Dia (adv) tawa (PM).

'haha - dia tertawa, tawa yang getir. Hahaha. Dia ter-  
tawa lagi.'

(*Pengyou de Ai*, 198)

Kalimat (1.3), makna pengulangan tindakan yang sudah dilakukan ditandai oleh adanya penanda waktu yang menandakan bahwa tindakan tersebut pada waktu sebelumnya sudah dilakukan.

Kalimat (1.4), tidak terdapat penanda waktu bahwa tindakan tersebut pada waktu sebelumnya sudah dilakukan, tetapi tindakan tersebut terdapat atau sudah dinyatakan pada kalimat sebelumnya.

Demikian juga kalimat yang menggunakan adverbial *you* 又, tetapi tanpa diikuti partikel modalitas *le* 了, tanpa mengubah makna dari adverbial *you* 又 itu sendiri. Makna adverbial *you* 又 tanpa partikel modalitas *le* 了 dengan adverbial *you* 又 yang diikuti partikel modalitas *le* 了 di akhir kalimat tetap sama, yaitu menyatakan pengulangan tindakan yang sudah dilakukan dari verba yang sama <sup>7</sup>.

Contoh:

(1.5) 火车 又 继续 往 前 开。

huoche you jixu wang qian kai

kereta api (adv) terus arah depan gerak.

'kereta api bergerak lagi.'

(*Practical Chinese Grammar*, 344)

(1.6) 第 二 天, 小 郎 又 到 园 子 里, . . .

di er tian, xiao lang you dao yuanzi li,...

(prep) dua hari, (N-o) (adv) datang taman dalam,...

'hari kedua, Xiao lang datang lagi ke dalam taman,...

(*Nuwa and the Rainbow*, 23)

<sup>7</sup> Fang Yuqing, *op.cit*, hlm. 344

Kalimat (1.5), juga tidak terdapat penanda waktu, tetapi dari adverbial *you* 又 sendiri sudah mengandung makna bahwa situasi sebelumnya subyek sudah pernah melakukan tindakan tersebut.

Kalimat (1.6) terdapat penanda waktu 第二天 *di er tian* 'hari kedua' yang pada hari atau situasi sebelumnya subyek sudah melakukan tindakan, yaitu 到 *dao* 'datang'.

Charles N. Li dan Sandra A. Thompson (1981:330), juga menyatakan "*In certain contexts, you has the meaning 'also' rather than 'again'*".

Charles N. Li dan Sandra A. Thompson menyatakan bahwa adverbial *you* 又 dapat juga mengandung makna pengulangan dua verba yang berbeda dari dua klausa di dalam sebuah kalimat.

Contoh:

(1.7) 他 带 了 一 只 猫,

*ta dai le yi zhi mao,*

dia membawa (PA) satu (ban) kucing,

又 买 了 一 条 狗。

*you mai le yi tiao gou*

\* Charles N. Li dan Sandra A. Thompson, *Mandarin Chinese Grammar: A functional Reference Grammar* (University of Californian Press, 1981), hlm. 330

(adv) membeli (PA) satu (ban) anjing

'dia sudah membawa seekor kucing, lagi sudah membeli seekor anjing.'

'dia sudah membawa seekor kucing, juga sudah membeli seekor anjing.'

(Mandarin Chinese Grammar: A Functional reference Grammar, tahun 1980. hal 330)

(1.8) 田 主任 还 敬烟，

tian zhuren hai jingyan

(N-o) direktur masih menawarkan rokok,

又 招呼 阿姨 弄饭。

you zhaohu ayi nongfan

(adv) memanggil bibi memasak nasi

'direktur Tian masih menawarkan rokok, juga memanggil bibi untuk memasak nasi.'

(Duanpian Xiaoshuo Juan, 425)

Kalimat (1.7), pada klausa pertama terdapat subyek, predikat atau verba pertama yang diikuti partikel aspek *le* 了, yaitu verba *dai* 带 了 'sudah membawa'. Pada klausa kedua, subyek dilesapkan

atau dihilangkan dan terdapat verba kedua yang juga diikuti partikel aspek 了, yaitu verba *mai le* 买了 'sudah membeli'.

Kalimat (1.8), terdapat dua verba yang dilakukan oleh satu subyek. Verba pada klausa pertama, *jingyan* 敬烟 'menawarkan rokok' berfungsi sebagai predikat dari klausa pertama, sedangkan verba kedua, yaitu *zhaohu* 招呼 'memanggil' berfungsi sebagai predikat dari klausa kedua.

Selain sebagai adverbial yang menjelaskan atau membatasi verba, adverbial *you* 又 juga dapat menghubungkan dua kata dengan membentuk pola *you...you 又...又*. Menurut Li Dejin dan Cheng Meizhen (1994:107), adverbial *you* 又 dapat menghubungkan kata dengan kata atau sebagai *link word* dengan membentuk pola *you...you 又...又*, yang diletakkan pada dua atau lebih klausa dalam sebuah kalimat <sup>9</sup>.

Helen T. Lin (1985:55) menggolongkan pola *you...you 又...又* sebagai *coordinate construction in the predicate* <sup>10</sup>.

<sup>9</sup> Li Dejin dan Cheng Meizhen, *A Practical Chinese Grammar for Foreigners* (Beijing: Sinolingua, 1994), hlm. 107

<sup>10</sup>Helen T. Lin, *Essential Grammar for Modern Chinese* (Boston: Cheng & Tsui Company, 1985), hlm. 55

*Coordinate construction* atau frasa koordinatif adalah frasa endosentris dengan dua atau lebih kata yang memiliki fungsi yang sama di dalam keseluruhan frasa tersebut<sup>11</sup> dan dapat dihubungkan dengan kata penghubung<sup>12</sup>.

Frasa endosentris adalah frasa yang keseluruhannya mempunyai perilaku sintaktis yang sama dengan salah satu konstituennya atau unsurnya<sup>13</sup>.

Contoh:

(1.9) 小 朋 友 们 又 唱 又 跳。

*xiao pengyoumen you chang you tiao*  
kecil teman-teman (adv) nyanyi (adv) menari

'teman-teman kecil lagi bernyanyi lagi menari'

'teman-teman kecil bernyanyi dan menari.'

(*A Practical Chinese Grammar for Foreigners*; tahun 1990. hal 107)

(1.10) 铜 锤 又 瞅 瞅 明 堂， 又 喃 喃 道：“。。。”

*Tong Chui you chou chou ming tang, you nan nan dao*

(N-o) (adv) melirik (N-o), (adv) (ono) berkata: "...

'Tong Chui melirik ming tang, dan berkata dengan berbisik:'...

<sup>11</sup>Ibid., hlm. 55

<sup>12</sup> Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1993), hlm. 60

<sup>13</sup>Ibid., hlm. 59

(*Zhongguo Dangdai Zuoja Xuanji Congshu*, 53)

Kalimat (1.9) dan (1.10), pola *you...you 又...又* berada setelah subyek, membentuk frasa kordinatif verbal *you chang you tiao 又唱又跳* 'menyanyi dan menari', dan frasa kordinatif verbal *you chou chou you nan nan dao 又瞅瞅, 又喃喃道* 'melirik dan berkata dengan berbisik' berfungsi sebagai predikat. Kalimat (1.10) letak salah satu pasangan adverbial *you 又* berada pada klausa yang berbeda. Pola *you...you 又...又* tetap merupakan sebagai *link word* atau kata penghubung yang bermakna 'dan'.

Menurut Chao Yuanren (1968:767), adverbial *you 又* hanya membatasi verba, tidak membatasi adjektiva, tetapi pada pola *you...you 又...又* dapat menerangkan atau membatasi adjektiva.

Contoh:

(1.11) 那 座 新 楼 又 高 又 大。

*na zuo xin lou you gao you da*

itu (ban) baru gedung (adv) tinggi (adv) besar

'gedung baru itu tinggi dan besar.'

(*Shiyong Xiandai Hanyu Yufa*; tahun 2001. hal. 211)

(1.12) 那 一 只 兔 子 又 壮 又 大。

*na yi zhi tuzi you zhuang you da*

itu satu (ban) kelinci (adv) kuat (adv) besar

'seekor kelinci itu kuat dan besar.'

(*Nuwa and The Rainbow*, 28)

Kalimat (1.11) dan (1.12), pola *you...you* 又 ... 又 menghubungkan dua adjektiva dan membentuk frasa koordinatif adjektival 又高又大 *you gao you da* 'tinggi dan besar' berfungsi sebagai predikat.

Kalimat (1.12), pola *you...you* 又 ... 又 membentuk frasa kordinatif adjektival 又壮又大 *you zhuang you da* 'kuat dan besar' berfungsi sebagai predikat.

Pada data, penulis menemukan adverbial *you* 又 yang digunakan pada dua atau lebih klausa dalam sebuah kalimat jika dirangkaikan dengan konjungsi *ji* 既 dapat menghubungkan dua kata atau dua frasa <sup>14</sup>.

Pola *ji...you* 既...又 dan pola *you...you* 又...又 menurut Liu Yuehua (2001:339) dan Helen T. Lin (1985:59) memiliki jenis yang

<sup>14</sup>Liu Yuehua, Pan Wenyu dan Gu Wei *op.cit*, hlm. 339

sama, yaitu sebagai penghubung. Namun pola *ji...you* 既...又 lebih banyak digunakan dalam ragam tulis <sup>15</sup> dan bermakna sebagai penekan atau menekankan makna dari klausa sebelumnya <sup>16</sup>.

Menurut *Kamus Besar China-Indonesia*, adverbial *you* 又 dapat berjenis konjungsi apabila dirangkaikan atau mengikuti kata *ji* 既.

Contoh:

- (1.13) 大家 听 了 他 的 话  
*da jia ting le ta de hua*  
 semua orang dengar (pa) dia (par) perkataan  
 以后 都 哈哈 大 笑 起来，  
*yihuo dou haha da xiao qilai*  
 setelah (adv) (ono) besar tawa (kom),  
 笑 得 既 开 心 ， 又 潇 洒。  
*xiao de ji kaixin, you xiaosa*  
 tawa (par) (kon) senang, (adv) lepas bebas  
 'semua orang tertawa terbahak-bahak setelah  
 mendengar perkataannya, tawanya gembira juca  
lepas.'

<sup>15</sup> *Ibid*, hlm. 339

<sup>16</sup> Helen T. Lin, *opcit*, hlm. 59

(*Shiyong Xiandai Hanyu Yufa*; tahun 2001. hal. 340)

(1.14) 中学                      生活中              既轻松又愉快。

*zhongxue                      sheng huo zhong ji qing song you yu kuai*

sekolah menengah hidup tengah      (kon) santai (adv) gembira

'kehidupan sekolah menengah santai juga gembira.'

(*Pengyou de Ai*, 147)

Pola *ji...you 既...又* pada kalimat (1.13) dan (1.14), memiliki fungsi yang sama dengan pola *you...you 又...又*, yaitu sebagai predikat.

Kalimat (1.13), pola *ji...you 既...又* menghubungkan klausa dengan klausa dan mengandung makna sebagai penekanan dari verba *xiao 笑* 'tertawa'.

Kalimat (1.14) pola *ji...you 既...又* menghubungkan dua frasa adjektival, berfungsi sebagai predikat di dalam sebuah kalimat tunggal atau satu klausa, dan mengandung makna sebagai 'penekanan' subyek kalimat.

Selain dapat menghubungkan dua frasa adjektival, pola *ji...you 既...又* juga dapat menghubungkan dua buah kata yang berjenis verba.

Contoh:

(1.15) 漫 长 的 夜, 既 不 吭 又 不 散, . . .

*man chang de ye, ji bu keng you bu san,...*

sangat panjang (par) malam, (kon) tidak bersuara (adv)

tidak bergerak

'malam yang sangat panjang, hening juga tidak

beranjak,...'

(*Zhongguo Dangdai Zuoja Xuanji Congshu*, 10)

(1.16) 厂 里 的 女 工 们 既 护 他 又 怕 他。

*Chang li de nu gong men ji hu ta you pa ta*

gudang dalam (par) wanita kerja (ban) (kon) bela dia (adv)

khawatir dia

'para pekerja di dalam pabrik membela dia juga meng-

khawatirkan dia.'

(*Zhongguo Dangdai Zuoja Xuanji Congshu*, 46)

Kalimat (1.15) bentuk *ji...you 既...又* menghubungkan frasa verbal sebagai predikat.

Kalimat (1.16), pola *ji...you 既...又* menghubungkan frasa verbal yang juga berfungsi sebagai predikat dan bermakna menekankan situasi pada subyek.

## 1.2 Permasalahan

Dari uraian di atas, penulis menemukan permasalahan tentang perilaku adverbial *you* 你 ini:

1. Dalam struktur kalimat yang bagaimana, kata *you* 你 sebagai adverbial dan di dalam struktur kalimat yang bagaimana kata *you* 你 sebagai *link word* atau kata penghubung?
2. Makna apa yang muncul dari kata *you* 你 tersebut sesuai struktur kalimat yang dimasukinya?

## 1.3 Ruang Lingkup

Dalam penulisan skripsi ini, penulis hanya membatasi kata *you* 你 sebagai adverbial, kata *you* 你 sebagai kata penghubung atau *link word*.

## 1.4 Tujuan

Tujuan dari penulisan skripsi ini adalah untuk lebih memahami perilaku adverbial *you* 你 dalam bahasa Cina Modern, serta makna yang ditimbulkannya.

### 1.5 Metode Penelitian dan Sistem Penulisan

Penulis menggunakan metode deskriptif, yakni mengumpulkan informasi serta mengamati data pustaka yang ada yang kemudian dianalisis dan dibuat perbandingannya<sup>17</sup>.

Dalam penulisan ini, untuk mempermudah pembaca membaca huruf *Han* (*Han Zi* 汉字), penulis akan memberikan ejaannya, yaitu dengan menggunakan *Hanyu Pinyin* (汉语拼音). Penulis juga mencetak miring judul buku dan setiap ejaan dalam bahasa asing, baik dalam bahasa Inggris, maupun dalam bahasa Cina.

Untuk penulisan ejaan *Hanyu Pinyin* 汉语拼音 untuk adverbial *you* 又 dalam kalimat dan makna yang dimunculkannya, penulis akan mencetak miring, dan setiap verba atau adjektiva yang dibatasi atau dijelaskan atau dihubungkan oleh kata *you* 又 ini, penulis akan menggarisbawahinya.

### 1.6 Sumber Data

Dalam menyusun skripsi ini, penulis mengambil data dari novel yang menggunakan bahasa Cina Modern. Novel tersebut merupakan terbitan RRC, Taiwan dan Singapura di antaranya

---

<sup>17</sup> Consuelo G. Sevilla, et. al. Pengantar Metode Penelitian (Jakarta: UI-Press, 1993) hlm. 71

adalah:

1. *Zhongguo Dangdai Zuoji Xuanji Congshu* (中国当代作家选集丛书) Beijing: Renmin Wenxue Chubanshe, 1996 karya Li Peifu.
2. *Nuwa and The Rainbow* (女娲补天) Singapore: federal Publication Pte. Ltd, 1979 karya Wong Sunfai, et. al.
3. *Duanpian Xiaoshuo Juan* (短篇小说卷) Beijing: Cheng Hao Chubanshe karya Lu Wenfu
4. *Pengyou De Ai* (朋友的爱) Taiwan: Jiu Ge Chu Ban She Yin Xing karya Xiao Min.
5. Novel terjemahan *If Tomorrow Comes* atau *Ruguo Haiyou Mingtian* (如果还有明天) Taibeishi: Xiao Zhi Tang Chu, 1985 karya Sidney Sheldon yang diterjemahkan oleh Yang Peilan.

### 1.7 Sistematika Penulisan

Susunan penulisan skripsi ini adalah sebagai berikut:

Bab I Pendahuluan berisi latar belakang berupa sekilas pandang analisis tentang perilaku adverbial *you* 又 dalam bahasa Cina Modern, tujuan, ruang lingkup, metode penelitian, sumber data, dan sistematika penulisan.

Bab II Menguraikan teori mengenai pola perilaku adverbial *you* 又 dalam bahasa Cina Modern dan membahas analisis beberapa perilaku adverbial *you* 又.

Bab III Menganalisis data-data yang berhubungan dengan adverbial *you* 又.

Bab IV Penutup berupa kesimpulan skripsi ini.

